



# The Holy See

---

教宗方濟各

第三屆世界祖父母及長者日文告

2023 年 7 月 23 日

「祂的仁慈世代代於無窮世。」（路— 50）

親愛的弟兄姊妹們：

「祂的仁慈世代代於無窮世」（路— 50）。這是第 3 屆世界祖父母及長者日的主題，讓我們想到，年輕的瑪利亞和她年長的親戚依撒伯爾兩人間喜樂的相遇（參閱：路— 39~56）。依撒伯爾充滿了聖神，對天主之母所說的話，兩千年後，繼續在我們每天的祈禱中迴響著：「在女人中妳是蒙祝福的，妳的胎兒也是蒙祝福的」（路— 42）。降臨在瑪利亞身上的聖神啟發她以謝主曲回應，宣告上主的仁慈世代相傳。聖神陪伴且祝福不同世代之間、祖父母和孫子女之間、青年人和長者之間的相遇，使每一次的相遇都結出豐碩的果實。天主希望青年人為長者帶來心靈的喜樂，如同瑪利亞對依撒伯爾所做的那樣，並且從她們的經驗中獲取智慧。然而，最重要的是，上主希望我們不要拋棄長者，將他們推到人生的邊緣，正如這種情況不幸地經常發生一樣。

今年，世界祖父母及長者日的慶祝日期接近世界青年日，是件美好的事。這兩日期相近的慶祝活動，讓我們想起瑪利亞去探訪依撒伯爾時的「急速」（路— 39），並邀請我們反省青年人和長者之間的連繫。上主期望青年人透過與長者的相遇，意識到他們受召去保存對往事的記憶，也因而意識到他們透過長者領受的恩寵，並藉由他們這些記憶屬於一個更寬廣的歷史。一段青年人與長者的友誼，讓他不把人生局限於眼前的生活，並自我提醒，人生的一切並非都取決於他們自己或他們的能力。對長者而言，青年人在他們生活中的臨在能給他們帶來希望，讓他們的經驗不致失傳，讓他們的夢想得以實現。瑪利亞探訪了依撒伯爾，這使她意識到上主廣施慈愛，千秋萬世，並向我們啟示，我們無法獨自向前邁進，更不用說拯救自己，而天主總是在我們相聚一起、在一個民族歷史中介入的。瑪利亞自己在謝主曲中說，她歡躍於天主，因為祂行了嶄新和意想不到的奇事，信守祂對亞巴郎的恩許。（參閱：路— 51~55）

為了更能接受天主的行事風格，讓我們記住，我們的人生應該過得充實，我們最大的希望和夢想不會立即實現，而是透過發展和經由成熟的過程，在對話中以及在與他人的關係中實現。那些只關注現況、金錢和財產、「現在就要得到一切」的人，便看不到天主的行動。天主的計畫跨越過去、現在和未來，是世代相傳的。天主的計畫超越我們，但在祂的計畫中我們每一個人都是重要的，尤其是被召喚要勇往直前。對青年人而言，這意味著要超越眼前、可能讓我們受困其中的虛擬現實，不讓它妨礙我們做一些有成效的事情；對於長者而言，這意味著不要總是想著體力的衰退和後悔錯過的機會。讓我們一起展望未來！讓我們被天主的恩寵塑造——祂的恩寵代代相傳，使我們擺脫怠惰，不再惋惜往事！

在瑪利亞和依撒伯爾以及青年人及長者的相遇中，天主賜予我們祂準備好的未來。瑪利亞的訪親和依撒伯爾的恭迎，讓我們從中瞥見救贖之光的出現：在她們的擁抱中，天主的仁慈以溫柔的喜樂湧進了人類的歷史。我邀請各位回想那次的相遇，而且閉睛想像一下年輕的天主之母和聖若翰洗者年邁的母親的擁抱彼此，如同捕捉畫面一樣，並把這個畫面當作光輝燦爛的聖像，銘刻在自己的心靈和腦海中。

然後，我邀請大家要身體力行，將畫面化為具體行動，去擁抱祖父母及長者。讓我們不要使他們孤獨一人。他們在家庭和團體中的臨在是可貴的，他們的臨在提醒我們：我們擁有共同的遺產，同屬一子民，保存著共同的歷史根源。是的，長者們使我們繼承了屬於天主神聖子民的恩賜。教會和社會都需要他們，因為他們把創建未來所需要的過去歷史流傳到現在。讓我們向他們致敬，不要逃避對他們的陪伴，也不要排斥他們對我們的陪伴。願我們不要使長者遭受遺棄！

對他們和整個教會而言，世界祖父母和長者日是一個小而珍貴的希望標記。我再次邀請所有教區、堂區、善會組織和信仰團體的成員慶祝這個日子，並使這一天成為青年人和年長者再次喜樂滿溢的相遇機會。對準備要前往里斯本或在自己的國家慶祝世界青年日的青年人而言，我想說：在你們出發之前，你們要去探望你們的祖父母或一位獨居的長者！他們的祈禱會保護你們，你們也會將這次相遇的祝福存放在心。我也邀請你們這些長者，與即將慶祝世界青年日的青年人一起祈禱。那些青年人是天主對你們祈禱的回應，是你們播種所結出的果實，是一個標記——天主不會遺棄祂的子民，並總以聖神的創新使他們重拾朝氣。

親愛的祖父母們、親愛的年長弟兄姊妹們，願瑪利亞和依撒伯爾之間擁抱的祝福臨於你們，讓你們的心中充滿平安。我真摯地降福大家，也請你們為我祈禱。

教宗方濟各

羅馬，拉特朗聖若望大殿

2023年5月31日，聖母訪親慶日

(天主教會臺灣地區主教團恭譯)

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana